

教育部「以本土語言標注臺灣地名計畫」(4)：台灣好行

號次	國語	閩南語			客語			
		當地腔	建議漢字	說明	苗栗四縣腔	建議漢字	說明	
<b>宜蘭縣</b>								
<b>綠 18</b>								
1	宜蘭轉運站	Gî-lân Tsuán-ūn-tsām			ngiˇ lanˇ zon` iun zam			
2	宜蘭火車站	Gî-lân Hué-tshia-tsām			ngiˇ lanˇ fo` ca` zam			
3	壯圍鄉公所	Tsòng-uî Hiang-kong-sóo		40 歲以下多已靠攏優勢腔 hiong(鄉)。	zong viˇ hiong` gung` so`			
4	壯圍沙丘旅遊服務園區	Tsòng-uî Sua-lūn Lí-iû Hòk-bû Huînn-khu	壯圍沙崙旅遊服務園區	《常用宜蘭腔彙編》lí(旅)。	zong viˇ sa` hiu` li` iu` fug vu ien` ki`			
5	後埤	Āu-pi			heu bi`	後陂		
6	永鎮濱海遊憩區	Íng-tìn Pin-hái lû-khè-khu			iun` ziin` bin` hoi` iu` liau ki`	永鎮濱海遊憩區		
7	大福海濱遊憩區	Tâi-hok Hái-pin lû-khè-khu			tai fug` hoi` bin` iu` liau ki`	大福海濱遊憩區		
8	頭城濱海森林公園	Thâu-siânn Pin-hái Som-lím Kong-huînn		《常用宜蘭腔彙編》som(森)。	teu` sang` bin` hoi` sem` lim` gung` ien`			
9	大坑觀景台	Tuā-khenn Kuan-kíng-tâi			tai hang` gon` gin` toi`			
10	烏石港	Oo-tsioh-káng			vu` sag gong`			
11	蘭陽博物館	Lân-iâng Phok-bùt-kuán			lan` iong` bog` vud gon`			

12	頭城火車站	Thâu-siânn Hué-tshia-tsām			teu` sang` fo` ca` zam		
礁溪線(A 線、B 線)							
13	臺鐵礁溪站	Tâi-thih Ta-khe-tsām			toi` tied` zeu` hai` zam		
14	礁溪轉運站	Ta-khe Tsuán-ūn-tsām			zeu` hai` zon` iun zam		
15	礁溪溫泉公園(溫泉遊客中心)	Ta-khe Un-tsuânn Kong-huînn(Un-tsûann Lí-kheh Tiong-sim)			zeu` hai` vun` qien` gung` ien` (vun` qien` iu` hag` zung` xim`)		
16	湯圍溝公園	Thng-uî-kau Kong-huînn			tong` vi` gieu` gung` ien`		
17	跑馬古道	Pháu-bé Kóo-tō		耆老回憶曾有「跑馬仔路」Pháu-bé-á-lōo 說法，今已不用。	pau` ma` gu` to		
18	老爺得天公園	Lâu-iâ Tik-thian Kong-huînn			lo` ia` ded` tien` gung` ien`		
19	五峰旗風景特定區	Ngóo-hong-kî Hong-kíng Tik-tîng-khu			ng` fung` ki` fung` gin` tid tin ki`		
20	李寶興圳	Lí-pó-hing-tsùn			li` bo` hin` zun		
21	林美社區遊客中心	Nâ-bué Siâ-khu Iû-kheh Tiong-sim	林尾社區遊客中心		lim` mi` sa ki` iu` hag` zung` xim`		
22	林美石磐步道	Nâ-bué Tsioh-phuân Pôo-to	林尾石磐步道		lim` mi` sag pan` pu to		
23	佛光大學	Hüt-kong Tâi-hák			fud gong` tai hog		

24	曼陀羅滴水坊	Bān-tô-lô Tih-tsúi-hong			man to` lo` did` sui` fong`		
25	佛光大學雲起樓	Hùt-kong Tāi-hák Hûn-khí-lâu			fud gong` tai hog iun` hi` leu`		
26	淡江大學蘭陽校區	Tām-kang Tāi-hák Lân-iâng Hāu-khu			tam gong` tai hog lan` iong` gau` ki`		

冬山河線

27	羅東運動公園	Lô-tong Ūn-tōng Kong-huînn			lo` dung` iun tung gung` ien`		
28	北城公園	Pak-sîng Kong-huînn	北成公園	「城」應為誤植。	bed` siin` gung` ien`	北成公園	「城」應為誤植。
29	羅東運動公園自行車道	Lô-tong Ūn-tōng Kong-huînn kha-tâh-tshia-tō	羅東運動公園跤踏車道		lo` dung` iun tung gung` ien` cii hang` ca` to		
30	羅東高中	Lô-tong Ko-tiong			lo` dung` go` zung`		
31	羅東夜市	Lô-tong Iâ-tshī			lo` dung` ia sii		
32	公正國小	Kong-tsîng Kok-siô			gung` ziin gued` seu`		
33	羅東林業文化園區	Lô-tong Lîm-giáp Bûn-huà Huînn-khu			lo` dung` lim` ngiab vun` fa ien` ki`		
34	羅東轉運站	Lô-tong Tsuán-ūn-tsâm			lo` dung` zon` iun zam		
35	羅東後火車後站	Lô-tong Āu-hué-tshia-tsâm			lo` dung` heu fo` ca` heu zam		
36	慈濟精舍	Tsû-tsè Tsing-sià			cii` ji jin` sa		
37	五結市中心	Gôo-kiat Tshī-tiong-			ng` gied` sii		

		sim			zung' xim'		
38	冬山河親水公園	Tang-suann-hô Tshin-tsúi Kong- huînn			dung' san' hō qin' sui` gung' ien`		
39	利澤老街	Kê-lék-kán Kū-ke	奇力簡舊街	《馬偕日記》記作 Kî-lik-kán <sup>1</sup> 、Lî-tik- kán(利澤簡)。	li ced lo` gie'		
40	新水休閒養殖漁 業示範區	Sin-tsúi Hiu-hân Ióng-sit Hî-giáp Sî- huân-khu			xin' sui` hiu` han` iong` ciid ng` ngiab sii fam ki'		
41	國立傳統藝術中 心	Kok-lip Thuân- thóng Gē-sút Tiong- sim			gued` lib con` tung` ngi sud zung' xim'		

基隆市

濱海奇基線

42	外木山	Guā-bók-san		亦稱作木山澳仔 (Bók-san-ò-á)。	ngoi mug` san'		
43	臺鐵基隆站(旅遊 服務中心)	Tâi-thih Ke-lâng- tsām (Lí-iû Hòk-bū- tiong-sim )			toi` tied` gi` lung` zam (li` iu` fug vu zung' xim` )		
44	廟口夜市	Biō-kháu lā-tshī			meu heu` ia sii		
45	中正公園	Tiong-tsìng Kong- hîng			zung` ziin gung' ien`		
46	二沙灣砲台	Jī-sua-uân Phàu-tâi			ngi sa` van` pau toi`		
47	海門天險	Hái-bûn Thian-hiám			hoi` mun` tien` hiám`		

<sup>1</sup> 馬偕白話字原文作 Kî-lék-kán，即臺羅 Kî-lik-kán。詳見 <http://taco.ith.sinica.edu.tw/tdk/馬偕日記/1875-04-29>。經田調當地現讀 e。

48	原住民文化會館	Guân-tsū-bìn Bûn-huà Huē-kuán			ngien` cu min` vun` fa fi gon`		
49	正濱漁港	Tsing-pin Hî-káng			ziin bin` ng` gong`		
50	和平島	Hô-pîng-tó			fo` pin` do`		
51	和平島公園	Hô-pîng-tó Kong-hâng			fo` pin` do` gung` ien`		
52	碧砂漁港	Phik-sua Hî-káng			bid` sa` ng` gong`		
53	海洋科技博物館	Hái-iûnn Kho-ki Phok-bùt-kuán			hoi` iong` ko` gi` bog` vud gon`		
54	潮境公園	Tiâu-kíng Kong-hâng			ceu` gin gung` ien`		
55	臺鐵八斗子站	Tâi-thih Peh-táu-á-tsām	臺鐵八斗仔站		toi` tied` bad` deu` e` zam	臺鐵八斗仔站	
56	建基煤礦	Kiàn-ki Thuànn-khang	建基炭空		gién gi` moi` kong`		
57	深澳漁港	Tshim-ò Hî-káng			ciim` o ng` gong`		

### 臺北市

#### 小9 北投竹子湖線

58	捷運北投站	Tsiát-ūn Pak-tâu-tsām			qiab iun bed` teu` zam		
59	北投溫泉博物館	Pak-tâu Un-tsuânn Phok-bùt-kuán		當地稱泡溫泉為「浸礦水」。	bed` teu` vun` qien` bog` vud gon`		
60	梅庭	Muî-tîng			moi` tin`		
61	地熱谷	Hông-tsuí-thâu	礦水頭	亦有礦水堀(Hông-tsuí-khut)之說法。	ti ngied gug`		
62	北投公園	Pak-tâu Kong-hâng			bed` teu` gung`		

					ien`		
63	硫礦谷	Liû-hông-kok		又稱大礦喙(Tuā-hông-tshui)，唯已作他線公車站名	liu` vong` gug`		
64	彌陀寺	Mí-tôo-sī			mi` to` sii		
65	陽明公園	Iōng-bîng Kong-hîng			iong` min` gung` ien`		
66	陽明公園服務中心	Iōng-bîng Kong-hîng Hòk-bū Tiong-sim			iong` min` gung` ien` fug vu zung` xim`		
67	花鐘	Hue-tsing			fa` zung`		
68	草山行館	Tsháu-suann Hîng-kuán			co` san` hang` gon`		
69	陽明山立體停車場	Iōng-bîng-san Lip-thé Thîng-tshia tiûnn			iong` min` san` lib ti` tin` ca` cong`		
70	公車轉乘站(陽明山)	Kong-tshia Puânn-tshia-tsâm (Iōng-bîng-san)	公車盤車站(陽明山)		gung` ca` zon` siin` zam (iong` min` san`)		
71	陽明山	Iōng-bîng-san			iong` min` san`		
72	陽明山國家公園遊客中心(第二停車場)	Iōng-bîng-san Kok-ka Kong-hîng Iû-kheh Tiong-sim (Tê-jî Thîng-tshia-tiûnn )			iong` min` san` gued` ga` gung` ien` iu` hag` zung` xim` (ti ngi tin` ca` cong` )		
73	陽明書屋	Iōng-bîng Su-ok			iong` min` su` vug`		
74	竹子湖	Tik-á-ôo	竹仔湖		zug` e` fu`	竹仔湖	

## 新北市

## 716 皇冠北海岸線

75	野柳地質公園	Iá-liú Tē-tsít Kong-hâng			ia' liu` ti ziid` gung` ien`		
76	野柳海洋世界	Iá-liú Hái-iûnn Sè-kài			ia' liu` hoí` iong` sii gie		
77	加投里(溫泉區)	Ka-tâu-lí (Un-tsûânn-khu)			ga' teu` li` (vun` qien` ki`)		
78	金山遊客中心	Kim-san Iû-kheh Tiong-sim			gim' san' iu` hag` zung` xim'		
79	獅頭山公園	Sai-thâu-suann Kong-hâng			sii` teu` san` gung` ien`		
80	金山區公所(老街)	Kim-san Khu-kong-sóo(Kû-ke)	金山區公所(舊街)		gim' san` ki` gung` so` (lo` gie`)		
81	朱銘美術館	Tsu Bîng Bí-sút-kuán			zu` men` mi` sud gon`		
82	筠園 (金寶山園區)	Kun-hâng (Kim-pó-san Hâng-khu)		鄧麗君(本名鄧麗筠) 墓園。	iun` ien` (gim` bo` san` ien` ki`)		
83	基督教平安園	Ki-tok-kàu Pîng-an-hâng			gi` dug` gau pin` on` ien`		
84	中角	Tiong-kak			zung` gog`		
85	石門洞	Tsiôh-mâng-tōng			sag mun` tung		
86	富貴角燈塔	Hù-kui-kak Ting-thah			fu gui gog` den` toi`	富貴角燈臺	
87	老梅(綠石槽)	Ló-buê(Lik-tsiôh-tsô)		現行公車播音誤讀為 Láu-muî。	lo` moi` (liug sag co`)		
88	富基漁港	Hù-ki Hî-káng			fu gi` ng` gong`		

89	石門婚紗廣場	Tsiōh-mâng Sin-niù-sann Kóng-tiûnn	石門新娘衫廣場		sag mun` fun` sa` gong` cong`		
90	北觀風景區管理處	Pak-kuan Hong-kíng-khu Kuán-lítshù			bed` gon` fung` gin` ki` gon` li` cu		
91	白沙灣	Péh-sua-uan			pag sa` van`		
92	三芝遊客中心	Sam-tsi Iû-kheh Tiong-sim			sam` zii` iu` hag` zung` xim`		
93	名人文物館	Bîng-jîn Bûn-büt-kuán			miang` ngin` vun` vud gon`		
94	大嵙	Tuā-khut	大窟		tai fud`	大窟	
95	淺水灣	Tshián-tsúi-uan			qien` sui` van`		
96	捷運淡水站	Tsiàt-ün Tām-tsúi-tsām			qiab iun tam sui` zam		

856 黃金福隆線

97	臺鐵瑞芳站	Tâi-thih Suī-hong-tsām			toi` tied` sui fong` zam		
98	九份	Káu-hūn-á	九份仔		giu` fun		
99	黃金博物館	Ng-kim Phok-büt-kuán			vong` gim` bog` vud gon`		
100	黃金瀑布	Ng-kim Phòk-pòo			vong` gim` sui` cung`	黃金水沖	
101	水湳洞	Tsuí-lâm-tōng	水南洞	—說源自「水淋洞」。	sui` nam` tung		
102	南雅南新宮	Lâm-á-lín Lâm-sin-kiong	南仔吝南新宮	俗唸作 Lâm-á-bīn(南仔面)。	nam` nga` nam` xin` giung`		
103	鼻頭	Phînn-thâu			pi teu`		
104	龍洞灣海洋公園	Nâ-tâng-uan Hái-	嘜洞灣海洋公園	受訪之世居 80 歲居	liung` tung van`		

		iûnn Kong-hñg		民表示路名慣讀 Liông-tōng、聚落名 讀 Nâ-tāng、港名 2 者均有人說。	hoi` iong` gung` ien`		
105	龍洞港	Nâ-tāng-káng	嘜洞港		liung` tung gong`		
106	龍洞南口海洋公 園	Nâ-tāng Lâm-kháu Hái-iûnn Kong-hñg	嘜洞南口海洋公園		liung` tung nam` heu` hoi` iong` gung` ien`		
107	龍洞四季灣	Nâ-tāng Sù-kui-uan	嘜洞四季灣		liung` tung xi gui van`		
108	澳底	Ò-te			o dai`		
109	鹽寮	Lâm-liâu			iam` liau`		
110	福隆遊客中心	Hok-liông Iû-kheh Tiong-sim			fug` lung` iu` hag` zung` xim`		

### 795 木柵平溪線

111	捷運木柵站	Tsiát-ūn Bák-sa-tsām			qiab iun mug` cag zam		
112	深坑老街	Tshim-khinn-á Kū-kue	深坑舊街		ciim` hang` lo` gie`		
113	雙溪口	Siang-khue-kháu			sung` hai` heu`		
114	石碇老街	Tsioh-tīng Kū-kue	石碇舊街		sag tin lo` gie`		
115	姑娘廟	Koo-niû-biō		俗讀作 Koo-liû-biō(內政部發音檔)。	gu` ngiong` meu		
116	菁桐坑	Tshinn-tōng-khinn		當地 tshinn 多改讀 tshing。建議「菁桐	qiang` tung` hang`		
117	菁桐老街	Tshing-tōng Kū-kue	菁桐舊街	坑」仍讀 tshinn，「菁桐」讀 tshing。	qiang` tung` lo` gie`		
118	平溪老街	Pîng-khue Kū-kue	平溪舊街		piang` hai` lo` gie`		
119	天燈派出所	Thinn-ting Phài-			tien` den` pai		

		tshut-sóo			cud` so`		
120	田子	Tshân-á	田仔		tien` e`	田仔	
121	臺鐵嶺腳站	Tâi-thih Niá-kha-tsām	臺鐵嶺跤站		toi` tied` liang` giog` zam		
122	慶和站	Khìng-hô-tsām			kin fo` zam		
123	臺鐵望古站	Tâi-thih Bōng-kóo-tsām	臺鐵墓古站		toi` tied` mong gu` zam		
124	十分老街	Tsáp-hūn Kū-kue	十份寮舊街	當地十分、十份寮說	siib fun lo` gie`	十份老街	
125	十分遊客中心	Tsáp-hūn Iû-kkeh Tiong-sim	十份寮遊客中心	法均有。建議老街保留舊稱，以與戶政的	siib fun iu` hag` zung` xim`	十份遊客中心	
126	十分瀑布	Tsáp-hūn Phòk-pòo	十份瀑布	十分街作區隔。	siib fun sui` cung`	十份水沖	

桃園市

501 大溪快線

127	高鐵桃園站	Ko-thih Thô-hñg-tsām			go` tied` to` ien` zam		
128	大江購物中心	Tâi-kang Kòo-büt Tiong-sim			tai gong` gieu` vud zung` xim`		
129	原住民文化會館	Guân-tsū-bîn Bûnhuà Huē-kuán			ngien` cu min` vun` fa fi gon`		
130	新街尾	Sin-ke-bué			xin` gie` mi`		
131	和平老街	Hô-píng Kū-ke	和平舊街		fo` pin` lo` gie`		
132	大溪站	Tâi-khe-tsām			tai hai` zam		
133	大溪陵寢	Tâi-khe Lîng-tshím			tai hai` lin` qim`		
134	草嶺腳(富田農場)	Tsháu-niá-kha(Hù-tiân Lóng-tiûnn)	草嶺跤(富田農場)		co` liang` giog` (fu tien` nung` cong`)		
135	慈湖	Tsû-ôo			cii` fu`		

## 503 石門水庫線

136	桃客中壢總站	Thô-kheh Tiong-lik Tsóng-tsām			to` hag` zung` lag` zung` zam		
137	老街溪河川教育 中心	Kū-ke-khe Hô- tshuan Kàu-iòk Tiong-sim	舊街溪河川教育中 心		lo` gie` hai` ho` con` gau iug` zung` xim`		
138	葡萄王健康活力 能量館	Phû-tô-ông Kiân- khong Uáh-lik Lîng-liōng-kuán			pu` to` vong` kien kong` fad lid nen` liong gon`		
139	晴耕雨讀小書院	Tsîng-king-ú-thòk Sió-su-īnn			qiang` gang` i` tug seu` su` ien		
140	桃客龍潭站	Thô-kheh Liông- thâm-tsām			to` hag` liung` tam` zam		
141	桃園市客家文化 館	Thô-hñg-tshī Kheh- ka Bûn-huà-kuán			to` ien` sii hag` ga` vun` fa gon`		
142	十一份	Tsáp-it-hün			siib id` fun		
143	文化路活魚街	Bûn-huà-lōo Uáh- hî-ke			vun` fa lu fad ng` gie`		
144	石管局	Tsiôh-kuán-kiòk			sag gon` kiug		
145	石門大草坪	Tsiôh-mñg Tuā- tsháu-phiânn			sag mun` tai co` piang`		
146	三坑老街	Sann-khenn-á Kū- ke	三坑仔舊街		sam` hang` lo` gie`		
147	石門山登山口	Tsiôh-mñg-suann Ting-san-kháu			sag mun` san` den` san` heu`		
148	壠頂	Pà-tíng			ba dang`		
149	石門車站	Tsiôh-mñg Tshia- tsām			sag mun` ca` zam		

150	石門水庫	Tsiōh-mñg Tsuí-khòo			sag mun̄` sui` ku		
151	坪林收費站	Pênn-nâ Siu-hui-tsām			pianḡ` lim̄` su` fi zam		

502 小烏來線

152	桃客桃園總站	Thô-kheh Thô-hñg Tsóng-tsām			to` hag` to` ien` zung` zam		
153	大湳	Tuā-làm			tai nam̄`		
154	梅花社區	Muî-hua Siā-khu			moi` fa` sa ki`		
155	巧克力共和國	Tsioo-khóo-lè-tòo Kiōng-hô-kok		教典收錄 tsioo <sub>33</sub> koo <sub>55</sub> le <sub>51</sub> too <sub>11</sub> 再回推本調	qiaū` ko` li` kiung fo` gued`		參考客家雲的字詞庫
156	金蘭醬油博物館	Kim-lân Tāu-iû Phok-büt-kuán	金蘭豆油博物館		gim` lan̄` teu iu` bog` vud gon`	金蘭豆油博物館	
157	原住民文化會館	Guân-tsū-bîn Bûn-huà Huē-kuán			ngien` cu min` vun` fa fi gon`		
158	和平老街	Hô-pîng Kû-ke	和平舊街		fo` pin` lo` gie`		
159	大溪老街	Tâi-khe Kû-ke	大溪舊街		tai hai` lo` gie`		
160	舊百吉隧道	Kû Peh-kiat-á Pōng-khang	舊八結仔磅空		kiu bag` gid` sui to		
161	聚賢財神廟	Tsū-hiân Tsâi-sîn-biō			qi hien` coi` siin` meu		
162	阿姆坪碼頭	Am-pênn-á Bé-thâu		「阿姆坪」合音唸作 Am-pénn，慣唸 Am-pénn-á。源自 Ah-bó-pénn(鴨母坪)。	am` pianḡ` ma` teu`		am` 應為「阿姆」的姆弱化而來
163	大溪老茶廠	Tâi-khe Lâu-tê-tshiúnn			tai hai` lo` ca` cong`		
164	角板山行館	Kak-pán-suann			gog` ban` san`		

		Hîng-kuán			hang` gon`		
165	小烏來天空步道	Sió-ú-lâi Thian-khong Pōo-tō	小宇內天空步道	位於宇內溪 <sup>2</sup> ，故名。	seu` vu` loi` tien` kung` pu to		
新竹縣							
5700 獅山線							
166	臺鐵竹北站	Tik-pak-tsām			toi` tied` zug` bed` zam		
167	竹北口	Tik-pak-kháu			zug` bed` heu`		
168	新竹縣政府	Sin-tik Kuīnn-tsìng-hú			xin` zug` ien ziin fu`		
169	新竹喜來登飯店	Sin-tik Hí-lâi-ting Pñg-tiàm			xin` zug` hi` loi` den` fan diam		
170	高鐵新竹站	Ko-thih Sin-tik-tsām			go` tied` xin` zug` zam		
171	綠獅社區站	Lik-sai Siā-khu-tsām			liug sii` sa ki` zam		
172	文林閣站	Bûn-lím-koh-tsām			vun` lim` gog` zam		
173	竹東遊客中心	Tik-tang Iû-kheh Tiong-sim			zug` dung` iu` hag` zung` xim`		
174	綠世界生態農場	Lik-sè-kài Sing-thài Lông-tiûnn			liug sii gie sen` tai nung` cong`		
175	膨風茶文物館	Phòng-hong-tê Bûn-büt-kuán			pong fung` ca` vun` vud gon`		
176	北埔老街	Pak-poo Kū-ke	北埔舊街		bed` pu` lo` gie`		
177	峨眉站	Géh-bâi-tsām	月眉站		ngo` mi` zam		
178	獅山遊客中心	Sai-suann Iû-kheh			sii` san` iu` hag`		

<sup>2</sup> 溪名「宇內」即泰雅族語「ulay」之閩南語譯。

	Tiong-sim			zung' xim'		
苗栗縣						
5805A 南庄線						
179	臺鐵竹南站(東出口)	Tâi-thih Tik-lâm-tsām (Tang-tshut-kháu )			toi` tied` zug` nam` zam (dung` cud` heu` )	
180	苗北藝文中心	Biâu-pak Gē-bûn Tiong-sim			meu` bed` ngi vun` zung' xim'	
181	尚順廣場	Siōng-sūn Kóng-tiûnn			song sun gong` cong`	
182	頭份國中	Thâu-hūn Kok-tiong			teu` fun gued` zung`	
183	苗栗客運	Biâu-lik Kheh-ūn			meu` lid hag` iun	
184	頭份總站	Thâu-hūn Tsóng-tsām			teu` fun zung` zam	
185	頭份後花園	Thâu-hūn Āu-hue-hâng			teu` fun heu fa` ien`	
186	斗煥坪	Táu-uānn-pênn	倒換坪 <sup>3</sup>	又唸作 Táu-á-pênn 、 Tó-á-pênn，1921 年白話字文獻作 Táu-uānn-pînn。 <sup>4</sup>	deu` von piang`	斗換坪
187	三灣	Sam-uan			sam` van`	
188	獅頭山古道口站	Sai-thâu-suann Kóo-tō-kháu-tsām			sii` teu` san` gu` to heu` zam	
189	龍門口站	Liông-mâng-kháu-tsām			lung` mun` heu` zam	篷門口站 發音田調苗栗縣南庄鄉田美國小校

<sup>3</sup> 《臺日大辭典》收錄「倒換」一詞，意為「他の持物が己の持物よりも自分にとって更に必要なものなる場合に互にそれを交換し合ふ」，應為地名之語源。

<sup>4</sup> 詳見：<http://ip194097.ntcu.edu.tw/nmtl/dadwt/thak.asp?id=421>(泉腔)。因位於客語區——頭份市，以毗臨之竹南鎮調整為漳腔。

						長。
190	勸化堂	Khuàn-huà-tâng			kien fa tong`	
191	桂竹林	Kuì-tik-nâ			gie zug` na`	
192	南庄國中	Lâm-tsng Kok-tiong			nam` zong` gued` zung`	
193	南庄	Lâm-tsng			nam` zong`	
194	南庄遊客中心	Lâm-tsng Iû-kheh Tiong-sim			nam` zong` iu` hag` zung` xim`	

南投縣

6670 日月潭線

195	臺中干城站	Tâi-tiong Kan-siânn-tsām			toi` zung` gon` sang` zam	
196	臺鐵臺中站	Tâi-thih Tâi-tiong-tsām			toi` tied`toi` zung` zam	
197	臺鐵大慶站	Tâi-thih Tâi-khìng-tsām			toi` tied` tai kin zam	
198	高鐵臺中站	Ko-thih Tâi-tiong-tsām			go` tied` toi` zung` zam	
199	埔里遊客中心	Poo-lí Iû-kheh Tiong-sim			pu` li` iu` hag` zung` xim`	
200	牛耳石雕公園	Gû-ní Tsioh-tiau Kong-hêng			ngiu` ngi` sag diau` gung` ien`	
201	埔里轉運站	Poo-lí Tsuán-ūn-tsām			pu` li` zon` iun zam	
202	暨南大學	Kì-lâm Tâi-hák			gi nam` tai hog	
203	桃米坑	Thô-bí-khenn		舊稱 Tann-bí-khenn(擔米坑)。	to` mi` hang`	
204	紙教堂	Tsuá-kàu-tâng			zii` gau tong`	

205	大雁	Tāi-gān			tai ngien		
206	澀水社區	Siap-tsúi Siā-khu			seb` sui` sa ki'		
207	三育神學院	Sam-iök Sîn-hák-īnn			sam` iug` siin` hog ien		
208	九族文化村	Kiú-tsók Bûn-huà-tshun			giu` cug vun` fa cun'		
209	魚池	Hî-tî-á	魚池仔		ng` cií`		
210	日月老茶廠	Jit-guát Lâu-tê-tshiúnn			ngid` ngied lo` ca` cong`		
211	日月潭	Jit-guát-thâm			ngid` ngied tam`		
212	向山行政中心	Hiàng-suann-á Hîng-tsìng Tiong-sim	向山仔行政中心	發音參考世居住民之發音。	hiong san` hang` ziin zung` xim`		

6883 溪頭線

213	臺中干城站	Tâi-tiong Kan-siânn-tsām			toi` zung` gon` sang` zam		
214	民興公園	Bîn-hing Kong-hîng			min` hin` gung` ien`		
215	車籠埔斷層保存園區	Tshia-láng-poo Tuân-tsân Pó-tsûn Hîng-khu		「車籠埔」發音田調 臺中市太平區車籠埔國小。	ca` lung` pu` ton` cen` bo` sun` ien` ki`		
216	倉庫前	Tshng-khòo-tsîng			cong` ku qien`		
217	竹山交流道	Tik-san Kau-liû-tō			zug` san` gau` liu` to		
218	竹山工業區服務中心	Tik-san Kang-giáp-khu Hòk-bû Tiong-sim			zug` san` gung` ngiab ki` fug vu zung` xim`		
219	初鄉	Tshoo-hiang			cu` hiong`		

220	中興蜂場	Tiong-hing Phang-tiūnn			zung' hin' pung' cong`		
221	鹿彰	Lòk-tsiang			lug zong'		
222	鹿谷鄉農會茶業 中心	Lòk-kok-hiang Lông-huē Tê-giáp Tiong-sim			lug gug` hiong' nung` fi ca` ngiab zung` xim'		
223	廣興	Kóng-hing			gong` hin'		
224	內湖	Lāi-ōo			nui fu`		
225	內湖國小	Lāi-ōo Kok-sió			nui fu` gued` seu`		
226	彎坑	Uan-khenn			van` hang'		
227	米堤	Bí-thê		即米堤大飯店。	mi` ti`		即米堤大飯店。
228	溪頭	Khe-thâu			hai` teu`		
229	溪頭自然教育園 區	Khe-thâu Tsū-jîan Kàu-iòk Hâng-khu			hai` teu` cii ien` gau iug` ien` ki`		

彰化縣

0781 清水岩線

230	高鐵彰化站	Ko-thih Tsiong-huà-tsām			go` tied` zong` fa zam		
231	台鐵田中站	Tâi-thih Tiân-tiong-tsām)			toi` tied` tien` zung` zam		
232	社頭清水岩溫泉 露營區	Siā-thâu Tshing-tsuí-giâm Un-tsuânn Lôo-iânn-khu			sa teu` qin` sui` ngam` vun` qien` lu iang` ki`		
233	清水岩寺	Tshing-tsuí-giâm	清水岩	「岩／巖」即為寺廟之意，當地不贅讀。	qin` sui` ngam` sii		
234	樂活襪之鄉博物 館	Lòk-uâh Buéh-tsi-hiong Phok-bùt-kuán			log fad mad` zii` hiong` bog` vud gon`		

235	台灣手套博物館	Tâi-uân Tshiú-thò Phok-bút-kuán			toiˇ vanˇ su` lab` bog` vud gon`	手落	
236	福井鐵道文物館	Hok-tsénn Thih-tō Bûn-bút-kuán			fug` jiang` tied` to vunˇ vud gon`		
237	臺鐵社頭站	Tâi-thih Siā-thâu- tsām			toiˇ tied` sa teuˇ zam		
238	新和春醬油	Sin-hô-tshun Tāu-iû	新和春豆油		xinˊ foˇ cunˊ teu iuˇ	新和春豆油	
239	台灣織襪文物館	Tâi-uân tsit-buēh Bûn-bút-kuán			toiˇ vanˇ ziid` mad` vunˇ vud gon`		
240	襪仔王觀光工廠	Buēh-á-ông Kuan- kong Kang-tshiúnn			mad` e` vongˇ gon` gong` gung` cong`		

0779 彰南快線

	高鐵彰化站	Ko-thih Tsiong-huà- tsām		請參見號次 230	goˊ tied` zongˊ fa zam		請參見號次 230
	台鐵田中站	Tâi-thih Tiân-tiong- tsām		請參見號次 231	toiˇ tied` tienˇ zungˊ zam		請參見號次 231
241	華新 MASK 創意 生活館	Huâ-sin Tshui-am Kuan-kong Kang- tshiúnn	華新喙翟觀光工廠		faˇ xinˊ zoi emˊ cong` i senˊ fad gon`	華新嘴指創意生活 館	
242	田中貓村	Tiân-tiong Niau- tshuan			tienˇ zungˊ meu cunˊ		
243	北斗老街	Pó-táu Kū-kue	寶斗舊街		bed` deu` lo` gie`		
244	愛玩色創意館	Ài-guán-sik Tshòng-ì-kuán			oi nguanˇ sed` cong` i gon`		
245	冰粽發明館	Ping-tsàng Huat-			benˊ zung fad`		

		bìng-kuán			min` gon`		
246	彰化百寶村	Tsiong-huà Pah-pó-tshuan			zong` fa bag` bo` cun`		
247	台灣穀堡	Tâi-uân Kok-pó			toi` van` gug` bo`		
248	溪州公園	Khue-tsiu Kong-hñg			hai` zu` gung` ien`		
249	萬景藝苑	Bān-kíng Gē-uán			van gin` ngi ien	萬景藝院	

6936 鹿港祈福線

250	彰化縣原住民生活館	Tsiong-huà-kuān Guân-tsū-bîn Sing-uâh-kuán			zong` fa ien ngien` cu min` sen` fad gon`		
251	國立彰化師範大學	Kok-lip Tsiong-huà Su-huān Tāi-hák			gued` lib zong` fa sii` fam tai hog		
252	台塑生醫健康悠遊館	Tâi-sok Sing-i Kiän-khong Iu-iû-kuán			toi` sog` sen` i` kien kong` iu` iu` gon`		
253	彰化火車站	Tsiong-huà Hué-tshia-tsām			zong` fa fo` ca` zam		
254	彰化客運彰化站	Tsiong-huà Kheh-ün Tsiong-huà-tsām			zong` fa hag` iun zong` fa zam		
255	文化局	Bûn-huà-kiòk			vun` fa kiug		
256	八卦山大佛風景區	Pat-kuà-suann Tuā-hùt Hong-kíng-khu		俗讀作 Pak-kuà-suann 。	bad` gua san` tai fud fung` gin` ki`		
257	彰化縣政府	Tsiong-huà Kuān-tsìng-hú			zong` fa ien ziin fu`		
258	福興鄉農會	Hok-hing-hiong Lông-huē			fug` hin` hiong` nung` fi		
259	鹿港乘車處	Lòk-káng Hāu-	鹿港候車處		lug gong` siin`		

		tshia-tshìr			caˊ cu		
260	鹿港老街	Lòk-káng Kū-kue	鹿港舊街		lug gong` lo` gieˊ		
261	勞教學苑	Lô-kàu Hák-uán			loˇ gau hog ien	勞教學院	
262	統一渡假村	Thóng-it Tōo-kà-tshuan			tung` id` tu ga` cunˊ		
263	彰濱秀傳健康園區	Tsiong-pin Siù-thuân Kiān-khong Hâng-khu			zongˊ binˊ xiú conˇ kien kongˊ ienˇ kiˊ		
264	卷木森活館	Kuàn-bók Serm-uáh-kuán			giénˋ mug` sem` fad gonˋ		
265	白蘭氏健康博物館	Pik-lân-sī Kiān-khong Phok-bút-kuán		「白蘭氏」俗唸作 Péh-lân-sī。	pag lanˇ sii kien kongˊ bog` vud gonˋ		
266	緞帶王觀光工廠	Tuān-tuà-ōng Kuan-kong Kang-tshiúnn			ton dai vongˇ gonˊ gongˊ gungˊ congˋ		
267	台明將台灣玻璃博物館	Tâi-bîng-tsiòng Tâi-uân Bo-lê Phok-bút-kuán			toiˇ minˇ jiongˊ toiˇ vanˇ boˊ liˇ bog` vud gonˋ		

雲林縣

0030 北港虎尾線

268	台鐵斗六站	Tâi-thih Táu-lák-tsām			toiˇ tied` deu` liug` zam		
269	雲林高鐵站	Hûn-lím Ko-thih-tsām			iunˇ limˇ goˊ tied` zam		
270	雲林布袋戲館	Hûn-lím Pòo-tē-hí-kuán			iunˇ limˇ bu toi hi gonˋ		
271	北港朝天宮	Pak-káng Tiâu-			bed` gong` ceuˇ		

		thian-king			tien` giung`		
272	千巧谷牛樂園牧場	Tshian-khiáu-kok Gû-lòk-hñg Bók-tiúnn		電訪表示文讀音即可；又 khiáu 在教典歸類為白讀音。	qien` kau` gug` ngiu` log ien` mug cong`		
273	興隆毛巾觀光工廠	Hing-liōng Bīn-kin Kuan-kong Kang-tshiúnn	興隆面巾觀光工廠		hin` lung` mien pa gon` gong` gung` cong`	興隆面帕觀光工廠	

0031 斗六古坑線

274	雲中街	Hûn-tiong-ke			iun` zung` gie`		
275	社口遊客中心	Sia-kháu Iû-kheh Tiong-sim			sa kieu` iu` hag` zung` xim`		
276	雲林科技大學	Hûn-lím Kho-ki Tâi-hák			iun` lim` ko` gi` tai hog		
277	綠色隧道	Lik-sik Suī-tō		實為樹蔭，故不譯作磅空。	liug sed` sui to		
278	福祿壽酒廠	Hok-lòk-siū Tsiú-tshiúnn			fug` lug` su jiu` cong`		
279	永光故事屋	Íng-kong Kòo-sū-ok			iun` gong` gu sii vug`		
280	劍湖山世界	Kiàm-ôo-suann Sè-kài			giam fu` san` sii gie		
281	華山咖啡大街	Huâ-san Ka-pi Tuā-ke			fa` san` ga` bi` tai gie`		

嘉義市

0715 光林我嘉線

282	港坪運動公園	Káng-á-pênn Ūn-tōng Kong-hñg	港仔坪運動公園		gong` piang` iun tung gung` ien`		
283	嘉樂福觀光夜市	Ka-lòk-hok Kuan-			ga` log fug` gon`		

		kong lā-tshī			gong` ia sii		
284	番仔溝公園	Huan-á-kau Kong-hñg			fan` e` gieu` gung` ien`		
285	先期轉運中心	Sian-kî Tsuán-ūn Tiong-sim		即嘉義後站，俗稱「後車頭」(Āu-tshia-tâu)。	xien` ki` zon` iun zung` xim`		
286	北香湖公園	Pak-Hiang-ôo Kong-hñg			bed` hiong` fu` gung` ien`		
287	秀泰影城	Siù-thài Iánn-siânn			xiu tai iang` sang`		
288	嘉義火車站	Ka-gî Hué-tshia-tsām			ga` ngi fo` ca` zam		
289	新光三越遠東站	Sing-kong-sam-uát Uán-tong-tsām			xin` gung` sam` ied ien` dung` zam		
290	文化路口	Bûn-huà-lōo-kháu			vun` fa lu heu`		
291	城隍廟	Sîng-hông-biō			sang` fong` meu		
292	嘉義市政府	Ka-gî Tshī-tsing-hú			ga` ngi sii ziin fu`		
293	檜意森活村	Hi-nóo-khih Sim-uáh-tshun	ヒノキ森活村		hi` no ki` sem` fad cun`	ヒノキ森活村	
294	獄政博物館	Gák-tsìng Phok-bùt-kuán			ngiug ziin bog` vud gon`		
295	嘉義公園	Ka-gî Kong-hñg			ga` ngi gung` ien`		
296	二二八紀念館	Jí-jí-pat Kì-liām-kuán			ngi ngi bad` gi ngiam gon`		
297	嘉義高中	Ka-gî Ko-tiong			ga` ngi go` zung`		
298	大雅商圈	Tâi-ngá Siang-khuan		「大雅路」早期讀作 Tâi-ngè，現已罕用。	tai nga` song` kien`		
299	蘭潭國小	Lân-thâm Kok-sió			lan` tam` gued`		

					seu`		
300	蘭潭 DC	Lân-thâm DC			lan` tam` DC		
301	蘭潭	Lân-thâm			lan` tam`		

嘉義縣

106 故宮南院線

302	臺鐵嘉義站	Tâi-thih Ka-gī-tsām			toi` tied` ga` ngi zam		
303	臺灣菸酒嘉義觀光酒廠	Tâi-uân Hun-tsiú Ka-gī Kuan-kong Tsiú-tshiúnn	臺灣薰酒嘉義觀光酒廠		toi` van` ien` jiu` ga` ngi gon` gong` jiu` cong`		
304	民雄工業區服務中心	Bîn-hiông Kang-giáp-khu Hòk-bū Tiong-sim			min` hiung` gung` ngiab ki` fug vu zung` xim`		
305	卡普秀醫美觀光工廠	Khah-puh-síóo I-bí Kuan-kong Kang-tshiúnn		秀(show)síóo 音，教典未收，建議未來可增補。	ka` pu` xiu i` mi` gon` gong` gung` cong`		
306	旺萊山	Ông-lâi-suann	王梨山		vong` li` san`	黃梨山	
307	金桔農莊	Kim-kiat Lông-tsng			gim` gid` nung` zong`		
308	中正大學	Tiong-tsìng Tāi-hák			zung` ziin tai hog		
309	臺鐵民雄站	Tâi-thih Bîn-hiông-tsām			toi` tied` min` hiung` zam		
310	菁埔貓世界	Tshenn-poo Niau-sè-kài		Tshinn-poo Niau-sè-kài	qiang` pu` meu sii gie		
311	新港奉天宮	Sin-káng Hōng-thian-kiong			xin` gong` fung tien` giung`		
312	頂菜園	Tíng-tshài-hêng			dang` coi ien`		

313	板陶窯	Pán-tō-iô			ban` to` ieu`		
314	蒜頭蔗埕文化園區	Suàn-thâu Tsìà-tiānn Bûn-huà Hñg-khu			son teu` za tang` vun` fa ien` ki'		
315	故宮南院	Kòo-kiong Lâm-īnn			gu giung` nam` ien		
316	高鐵嘉義站	Ko-thih Ka-gī-tsām			go` tied` ga` ngi zam		

7329、7322 阿里山線

317	頂六國小	Tíng-lák Kok-sió			dang` liug` gued` seu`		
318	吳鳳廟	Ngôo-hōng-biō			ng` fung meu		
319	觸口遊客中心	Tak-kháu Iû-kheh Tiong-sim			dud` heu` iu` hag` zung` xim`		
320	愛情大草原	Ái-tsîng Tuā-tsháu-poo	愛情大草埔	屬「牛埔仔」一部分 故譯為「草埔」。	oi qin` tai co` ngien`		
321	觸口	Tak-kháu			dud` heu`		
322	龍美	Liông-bí			liung` mi`		
323	隙頂	Khiah-tíng			hid` dang`		
324	龍頭坪	Liông-thâu-pênn		當地慣稱「龍頭」。	liung` teu` piang`		
325	石棹	Tsiöh-toh			sag zog`		
326	奮起湖	Pùn-ki-ôo	畚箕湖		bun gi` fu`	畚箕湖	
327	十字村	Sip-jī-tshun			siib sii cun`		
328	青年活動中心	Tshing-liân Uáh-tōng Tiong-sim			qiang` ngien` fad tung zung` xim`		
329	阿里山	A-lí-san			a` li` san`		

臺南市

330	新營站	Sin-iānn-tsām			xin' iang` zam		
331	鹽水站	Kiâm-tsuí-tsām	鹹水站		ham` suí` zam	鹹水站	
332	布袋遊客中心	Pòo-tē Iû-kheh Tiong-sim			bu toi iu` hag` zung` xim`		
333	布袋商港	Pòo-tē Siong-káng			bu toi song` gong`		
334	高跟鞋教堂	Kuân-tah-ê Kàu-tâng	懸搭鞋教堂		go` zang` hai` gau tong`	高跟鞋教堂	
335	南鯤鯓	Lâm-khun-sin		又唸作 Lâm-kun-sin。	nam` kun` siin`		
336	代天府	Tāi-thian-hú			toi tien` fu`		
337	北門區公所	Pak-mñg Khu-kong-sóo			bed` mun` ki` gung` so`		
338	水晶教堂	Tsuí-tsinn Kàu-tâng			sui` jin` gau tong`		
339	泰安宮	Thài-an-kiong			tai on` giung`		
340	井仔腳鹽田	Tsénn-á-kha lâm-tiânn	井仔跤鹽埕		jiang` e` giog` iam` tien`		
341	三寮灣	Sann-liâu-uan			sam` liau` van`		
342	東隆宮文物館	Tang-liông-kiong Bûn-büt-kuán			dung` lung` giung` vun` vud gon`		
343	將軍漁港	Tsiong-kun Hî-káng			jiong` giun` ng` gong`		
344	馬沙溝彩繪村	Bé-sua-kau Tshái-huē-tshun			ma` sa` gieu` cai` fi cun`		
345	七股鹽山	Tshit-kóo lâm-suann			qid` gu` iam` san`		
346	台灣鹽博物館	Tâi-uân lâm Phok-			toi` van` iam`		

		büt-kuán			bog` vud gon`		
88 府城巡迴線							
347	臺南火車站(南站)	Tâi-lâm Hué-tshia-tsām (Lâm-tsām)			toiˇ namˇ fo` caˊ zam (namˇ zam )		
348	孔廟	Khóng-tsú-biō	孔子廟		kung` meu		
349	臺南市美術館	Tâi-lâm-tshī Bí-sút-kuán			toiˇ namˇ sii miˊ sud gon`		
350	臺灣文學館	Tâi-uân Bûn-hák-kuán			toiˇ vanˇ vunˇ hog gon`		
351	林百貨	Lím Pah-huè			lim` bag` fo		
352	鄭成功祖廟	Tēnn Sîng-kong Tsóo-biō			cang siinˇ gungˊ zu` meu		
353	赤崁樓	Tshiah-khàm-lâu			cag` kam leuˇ		
354	西門友愛街口	Se-mñg Iú-ài-ke-kháu			xíˊ munˇ iuˊ oi gieˊ heuˊ		
355	小西門	Sió-sai-mñg		地方習稱小西腳 ( Sió-sai-kha )。	seu` xiˊ munˇ		
356	大億麗緻	Tâi-ik Lē-tì		已歇業。	tai i li zii		
357	永華站	Íng-hua-tsām			iun` faˇ zam		
358	中正海安路口	Tiong-tsìng Hái-an Lōo-kháu			zungˊ ziin hoi` onˊ lu heu`		
359	神農街	Sîn-lông-ke			siinˇ nungˇ gieˊ		
360	立人國小	Lip-lîn Kok-siô			lib nginˇ gued` seu`		
361	公園北路	Kong-hñg-pak-lôo			gungˊ ienˇ bed` lu		
362	成功路	Sîng-kong-lôo			siinˇ gungˊ lu		
99 安平台江線							
363	臺南轉運站	Tâi-lâm Tsuán-ūn-			toiˇ namˇ zon` iun		

		tsām			zam		
364	延平郡王祠	Iān-pīng-kūn-ōng-sû			ien` pin` kiun` vong` cii`		
365	府前路	Hú-tsiân-lōo			fu` qien` lu		
366	建興國中	Kiàn-hing Kok-tiong			gién hin` gued` zung`		
367	中正商圈	Tiong-tsìng Siong-khuan			zung` ziin song` kien`		
368	億載金城	Ik-tāi-kim-siânn	億戴金城 <sup>5</sup> 、億代金城		i zai` gim` sang`		
369	原住民文化會館	Guân-tsū-bîn Bûnhuà Huē-kuán			ngien` cu min` vun` fa fi gon`		
370	延平街	Iān-pêng-kue		舊稱市仔街 (Tshī-á-kue)。	ien` pin` gie`		
371	安平蚵灰窯文化館	An-pêng Ô-hue-iô Bûnhuà-kuán		俗稱 Ô-á-liâu(蚵仔寮)；當地將「灰窯」連讀為 hiô。	on` pin` o` foi` ieu` vun` fa gon`		
372	安平古堡	An-pêng Kóo-pó		俗稱「臺灣城」、「王城」。	on` pin` gu` bo`		
373	德記洋行	Tik-kì Iûnn-hâng		早期俗稱 iâm-tshiú(鹽場)。亦稱 láh-siòng-kuán(蠟像館)。	ded` gi iong` hong`		
374	安平樹屋	An-pêng Tshiū-ok			on` pin` su vug`		
375	大員皇冠假日酒店	Tâi-uân Hông-kuan Ká-lit Tsíu-tiàm		「假日」俗讀作 kà-jit/lit。	tai ien` fong` gon ga` ngid` jiu` diam		

<sup>5</sup> 參考文獻：陳佾芬《臺南市安平區閩南話調查與研究》，2009年11月，國立中山大學中國文學系碩士論文。

376	觀夕平臺	Kuan-sik Píng-tâi		早期稱 Tshiu-bōo-hñg(秋茂園)。	gon' xid pin' toi'		
377	台江國家公園管理處	Tâi-kang Kok-ka Kong-hñg Kuán-lí-tshù			toi' gong' gued' ga' gung' ien' gon' li' cu		
378	四草生態文化園區	Sì-tshó Sing-thài Bûn-huà Hñg-khu			xi co` sen` tai vun` fa ien` ki'		
379	大眾廟	Tāi-tsìòng-biō			tai zung meu		
380	四草野生動物保護園區	Sì-tshó Iá-sing Tōng-bút Pó-hōo Hñg-khu			xi co` ia` sang` tung vud bo` fu ien` ki'		
381	鹿耳門橋	Lòk-ní-mñg-kiô			lug ngi` mun` kieu`		
382	聖母廟	Sìng-bó-biō			siin mu` meu		
383	城安路	Siânn-an-lōo			sang` on` lu		
384	龍山里	Liông-san-lí			liung` san` li'		
	台灣鹽博物館	Tâi-uân Iâm Phok-bút-kuán		請參見號次 346	toi` van` iam` bog` vud gon`		請參見號次 346
385	七股鹽山	Tshit-kóo Iâm-suann			qid` gu` iam` san`		
386	海寮碼頭	Hái-liâu Bé-thâu			hoi` liau` ma` teu`		
387	海寮紅樹林驛站	Hái-liâu Âng-tshiū-nâ Iah-tsām			hoi` liau` fung` su na` id` zam		
388	六孔管理站	Lák-khang-á Kuán-lí-tsām	六空仔管理站		liug` kung` gon` li` zam		
389	黑面琵鷺生態展示館	Oo-bîn-lâ-pue Sing-thài Tián-sī-kuán	烏面撻柄生態展示館		vu` mien pi` lu sen` tai zan` sii gon`	烏面琵鷺生態展示館	

390	黑面琵鷺賞鳥亭	Oo-bīn-lā-pue Siónn-tsiáu-tíng	烏面拋桺賞鳥亭		vu' mien pi' lu song` diau' tin'	烏面琵鷺賞鳥亭	烏面琵鷺賞鳥亭
-----	---------	-----------------------------------	---------	--	-------------------------------------	---------	---------

33 關子嶺故宮南院線

391	高鐵嘉義站	Ko-thih Ka-gī-tsām			go' tied` ga' ngi zam		
392	故宮南院	Kòo-kiong Lâm-īnn			gu giung` nam` ien		
393	南靖火車站	Lâm-tsīng Hué- tshia-tsām			nam` qin fo` ca' zam		
394	後壁火車站	Āu-piah Hué-tshia- tsām			heu biag` fo` ca' zam		
395	白河轉運站	Péh-hō Tsuán-ūn- tsām			pag ho` zon` iun zam		
396	白河水庫	Péh-hō Tsuí-khòo			pag ho` sui` ku		
397	寶泉橋	Pó-tsuānn-kiô			bo` qien` kieu`		
398	關子嶺	Kuan-á-niá	關仔嶺		guan` zii` liang`		參考客家電視台當 地客家人慣稱。

高雄市

502 哈佛快線

399	高鐵左營站	Ko-thih Tsó-iānn- tsām			go' tied` zo` iang` zam		
400	佛陀紀念館	Hùt-tô Kì-liām-kuán	佛陀記念館		fud to` gi ngiam gon`		
401	佛光山	Hùt-kong-san			fud gong` san`		

8007 大樹祈福線

402	臺鐵鳳山站	Tâi-thih Hōng- suann-tsām			toi` tied` fung san` zam		
403	鳳山轉運站	Hōng-suann Tsuán-			fung san` zon` iun		

		ūn-tsām			zam		
404	捷運大東站	Tsiát-ūn Tāi-tang-tsām			qiab iun tai dung' zam		
405	臺鐵九曲堂站 (外)	Tāi-thih Kiú-khiok-tōng-tsām (guā)			toi` tied` giu` kiug` tong` zam (ngoi )		
406	臺鐵九曲堂站 (內)	Tāi-thih Kiú-khiok-tōng-tsām (lai)			toi` tied` giu` kiug` tong` zam (nui )		
407	舊鐵橋溼地	Kū-thih-kiô Sip-tē			kiu tied` kieu` siib` ti		
408	三和瓦窯	Sam-hô Hiā-iô			sam` fo` nga` ieu`		
409	竹仔寮抽水站	Tik-á-liâu Thiu-tsui-tsām			zug` e` liau` cu` sui` zam		
410	姑山倉庫	Koo-suann Tshng-khòo			gu` san` cong` ku		

屏東縣

9189 墾丁快線

411	大鵬灣	Tāi-pîng-uan		又唸作 Tāi-phîng-uan 、 Tuā-pênn-uan 。	tai pen` van`		
412	臺鐵枋寮站	Tāi-thih Pang-liâu-tsām			toi` tied` biong` liau` zam		
413	車城	Tshâ-siânn	柴城	一說受客語「車」影響。	ca` sang`		
414	海生館轉乘站	Hái-sing-kuán Puânn-tshia-tsām	海生館盤車站		hoi` sen` gon` zon` siin` zam		
415	恆春轉運站	Hîng-tshun Tsuán-ūn-tsām			hen` cun` zon` iun zam		

416	南灣	Lâm-uan			nam` van`		
417	墾丁牌樓	Khún-ting Pâi-lâu			kien` den` pai` leu`		
418	墾丁派出所	Khún-ting Phài-tshut-sóo			kien` den` pai cud` so`		
419	小灣	Sió-uan			seu` van`		
420	墾丁	Khún-ting			kien` den`		

508 屏北線

421	屏東車站	Pîn-tong Tshia-tsām			pin` dung` ca` zam		
422	麟洛運動公園	Lîn-lòk Ūn-tōng Kong-hêng			lin` log iun tung gung` ien`		
423	六堆客家園區	Lâk-tui Kheh-ka Hêng-khu			liug` dui` hag` ga` ien` ki`		
424	屏東科技大學	Pîn-tong Kho-ki Tâi-hák			pin` dung` ko` gi` tai hog		
425	原民文化園區	Guân-bîn Bûn-huà Hêng-khu			ngien` min` vun` fa ien` ki`		

花蓮縣

304 東海岸線

426	花蓮火車站(遊客中心)	Hua-liân Hué-tshia-tsām (Iû-kheh Tiong-sim )			fa` lien` fo` ca` zam (iu` hag` zung` xim` )		
427	蕃薯寮遊憩區	Han-tsî-liâu Iû-khè-khu			fan` su` liau` iu` liau ki`	蕃薯寮遊憩區	
428	大石鼻山步道	Tuā-tsiôh-phînn-suann Pôo-tô			tai sag pi san` pu to		
429	石梯坪	Tsioh-thui-pênn			sag toi` piang`		

430	石梯漁港	Tsiōh-thui hî-káng			sag toi` ng` gong`		
431	石門班哨角	Tsiōh-mîng Pan-Sàu-kak			sag mun` ban` sau gog`		
432	新社梯田	Sin-siā Luâh-á-tshân	新社擣仔田		xin` sa toi` tien`		
433	親不知子海上吉道	Tshin-put-ti-tsú Hái-siōng-kóo-tō			qin` bu` di` zii` hoi` song gu` to		
434	芭崎瞭望台	Pa-kî Liáu-bōng-tâi	芭奇瞭望台		ba` ki` liau` mong toi`	芭奇瞭望台	

303 縱谷花蓮線

435	臺鐵花蓮站(旅遊服務中心)	Tâi-thih Hua-liân-tsām (Lí-iû Hòk-bû Tiong-sim )			toi` tied` fa` lien` zam (li` iu` fug vu zung` xim` )		
436	慶修院	Khìng-siu-īnn			kin xiu` ien		
437	鯉魚潭潭北遊客中心站	Lí-hî-thâm Thâm-pak Iû-kheh Tiong-sim-tsām			li` ng` tam` tam` bed` iu` hag` zung` xim` zam		
438	潭南遊憩區站	Thâm-lâm Iû-khè-khu-tsām			tam` nam` iu` liau ki` zam	潭南遊憩區站	
439	立川漁場	Lip-tshuang Hî-tiûnn			lib con` ng` cong`		
440	豐華再現館	Hong-huâ-tsài-hiän-kuán			fung` fa` zai hien gon`		
441	雲山水	Hûn-san-suí			iun` san` sui`		
442	新光兆豐休閒農場	Sin-kong Tiāu-hong Hiu-hân Lông-tiûnn			xin` gong` seu fung` hiu` han` nung` cong`		
443	臺鐵鳳林站	Tâi-thih Hōng-lím-tsām			toi` tied` fung lim` zam		

444	林田山林業文化園區	Lîm-tiān-san Lîm-giáp Bûn-huà Hêng-khu			lim` tien` san` lim` ngiab vun` fa ien` ki`		
445	臺鐵光復站	Tâi-thih Kong-hók-tsām			toi` tied` gong` fug zam		
446	花蓮觀光糖廠	Hua-liân Kuan-kong Thêng-tshiúnn			fa` lien` gon` gong` tong` cong`		
447	大農大富平地森林園區站	Tâi-lông Tâi-hô Pênn-tē Sim-lím Hêng-khu-tsām	大農大和平地森林園區站	Tâi-lông Tâi-hô Pînn-tuē Sim-lím Hêng-khu-tsām	tai nung` tai fu piang` ti sem` lim` ien` ki` zam		

1133 太魯閣線

448	臺鐵花蓮站	Tâi-thih Hua-liân-tsām			toi` tied` fa` lien` zam		
449	七星潭	Tshit-tshenn-thâm		Tshit-tshinn-thâm	qid` sen` tam`		
450	臺鐵新城站	Tâi-thih Sin-siânn-tsām		或作 Thâi-lóo-kok	toi` tied` xin` sang` zam		
451	太魯閣	Thâi-lóo-kooh			tai lu` gog`		
452	太魯閣遊客中心	Thâi-lóo-kooh Iû-kheh Tiong-sim			tai lu` gog` iu` hag` zung` xim`		
453	砂卡礑	Sir-ká-tāng	Skadang	田調太魯閣族人。 <sup>6</sup>	sa` ka dang`		
454	布洛灣	Bo-lū-uán	Bruwan	田調太魯閣族人。 <sup>6</sup>	bu` lo van`		
455	燕子口	Inn-á-kháu	燕仔口		ien e` heu`	燕仔口	
456	九曲洞	Kiú-khiok-tōng			giu` kiug` tung		
457	綠水	Lik-tsuí			liug sui`		
458	天祥	Thian-siōng			tien` xiong`		

臺東縣

8168A 縱谷鹿野線

<sup>6</sup> 《臺灣日日新報》漢譯為「沙加丹／沙加蘭」以及「武羅灣」。推斷均為譯自日語，故不取之。

459	臺東轉運站	Tâi-tang Tsuán-ūn-tsām			toi` dung` zon` iun zam		
460	公教會館	Kong-kàu Huē-kuán			gung` gau fí gon`		
461	傳廣更生	Thuân-kóng King-sing			con` gong` gien` sen`		
462	四維傳廣	Sù-uî Thuân-kóng			xi vi` con` gong`		
463	卑南入口	Pi-lâm Jip-kháu			bi` nam` ngib heu`		
464	臺東火車站	Tâi-tang Hué-tshia-tsām			toi` dung` fo` ca` zam		
465	卑南文化公園	Pi-lâm Bûn-huà Kong-hñg			bi` nam` vun` fa gung` ien`		
466	南王部落	Lâm-ông Pōo-lók		白話字文獻確認讀音。	nam` vong` pu log		
467	明峰	Bîng-hong			min` fung`		
468	原生植物園	Guân-sing Sit-büt-hñg			ngien` sen` ciid vud ien`		
469	初鹿牧場	Tshoo-lók Bók-tiûnn			cu` lug mug cong`		
470	四維	Sù-uî			xi vi`		
471	鹿鳴酒店	Lòk-bîng Tsiú-tiàm			lug min` jiu` diam		
472	崑慈堂	Khun-tsû-tông			kun` cii` tong`		
473	鹿野火車站	Lòk-iá Hué-tshia-tsām			lug ia` fo` ca` zam		
474	永昌部落	Íng-tshiong Pōo-lók			iun` cong` pu log		
475	永安社區	Íng-an Siā-khu			iun` on` sa ki`		
476	鹿野遊客中心	Lòk-iá Iû-kheh Tiong-sim			lug ia` iu` hag` zung` xim`		

477	鹿野高臺	Lòk-iá Ko-tâi		電訪確認讀音，新聞誤唸作 Kuân-tâi。原住民族語唸 Takatay。	lug ia' go' toi'		
-----	------	---------------	--	---------------------------------------	------------------	--	--

8101 東部海岸線

478	中興傳廣	Tiong-hing Thuân-kóng			zung' hin' con` gong`		
479	台東糖廠	Tâi-tang Thñg-tshiúnn			toi` dung` tong` cong`		
480	娜路彎大酒店	Ná-lōo-uan Tuātsiú-tiàm			na lu van` tai jiu` diam		
481	臺鐵臺東站	Tâi-thih Tâi-tang-tsām			toi` tied` toi` dung` zam		
482	森林公園	Sim-lím Kong-hñg			sem` lim` gung` ien`		
483	富岡橋	Hù-kong-kiô			fu gong` kieu`		
484	富岡港口	Hù-kong Káng-kháu			fu gong` gong` heu`		
485	小野柳	Sió-iá-liú			seu` ia` liu`		
486	加路蘭	Ka-lōo-lân			ga` lu lan`		
487	杉原	Sam-guân			cam ngien`		
488	富山保育區	Hù-san Pó-iòk-khu			fu san` bo` iug` ki`		
489	水往上流	Tsuí Tò-lâu	水倒流	受訪者 Tsuí 唸本調。	sui` do liu`	水倒流	
490	都蘭糖廠	Too-lân Thñg-tshiúnn			du lan` tong` cong`		
491	金樽	Kim-tsün			gim` zun`		
492	東河包子	Tong-hô Pau-á	東河包仔	《教典》標為 Tong-	dung` ho` bau` e`	東海包仔	

493	東河橋	Tong-hô-kiô		hô ; 韋煙灶(2004)當時記為 Tang-hô ; 經電訪鄉公所，確定唸 Tong-hô 。	dung' ho` kieu`		
494	阿美民俗中心	A-bí-tsòk Bîn-siòk Tiong-sim	阿美族民俗中心	「阿美族」又唸作 A-mí-tsòk 。	a' mi` cug min` xiug zung` xim`	阿美族民俗中心	
495	小丑魚主題館	Síau-thiú-á-hî Tsú-tê-kuán	小丑仔魚主題館		seu` cu` ng` zu` ti` gon`		
496	成功	Sîng-kong		Síau-thiú-á-hû Tsú-tuê-kuán	siin` gung`		
497	三仙台遊憩區	Sam-sian-tâi Iû-khè-khu			sam` xien`toi` iu` liau ki`	三仙台遊憩區	

澎湖縣

媽宮 · 北環線

498	西衛東站	Sai-uē Tang-tsām			xí` vi dung` zam		
499	石滬廣場	Tsioh-hōo Kóng-tiûnn			sag vun` gong` cong`	石塭廣場	使用新屋區海客對石滬之專有稱呼。
500	公車總站	Kong-tshia Tsóng-tsām			gung` ca` zung` zam		
501	自由塔	Tsū-iû-thah			cii iu` tab`		
502	第三漁港(雅霖)	Tē-sann Hû-káng(Ngá-lím)	第三魚港(雅霖)		ti sam` ng` gong` (nga` lim` )		
503	元泰	Guân-thài			ngien` tai		
504	百世多麗	Peh-sè-to-lē			bag` sii do` li		
505	東衛站	Tang-uē-tsām			dung` vi zam		
506	講美廟站	Káng-bé-biō-tsām	港尾廟站	講美村偏漳腔，近年受馬公優勢腔影響。	gong` mi` meu zam		
507	通梁古榕	Thong-niû Kóo-			tung` liong` gu`		

		tshîng			iung̍		
508	大菓葉玄武岩柱	Tuā-ké-hiōh Hiân-bú-gâm-thiāu			tai go` iab hien` vu` ngam` cu`		
509	漁翁島燈塔	Hîr-ang-tó Ting-thah		發音參考《日臺大辭典》臺灣地名附錄。	ng` vung` do` den` toi`	漁翁島燈臺	
510	西嶼西臺	Sai-sîr Se-tâi			xi` i` xi` toi`		
511	二崁聚落	Jī-khàm	二崁		ngi kam qi log		
512	小門地質公園	Sió-mâng Tuē-tsít Kong-hâng			seu` mun` ti ziid` gung` ien`		
513	跨海大橋	Khua-hái Tuā-kiô			kua hoi` tai kieu`		
514	小門鯨魚洞	Sió-mâng King-hû-tōng		澎湖昔稱海蝕洞為「籠」，但此景點當地已習慣照字面讀。	seu` mun` gin` ng` tung		